

## Mass Intentions

**Sat. Jul 18**

5:00pm +Robert Narro (6th Anniv)  
+Arturo Hernandez  
+Gloria Martha Hernandez (1st Anniv)

**Sun. Jul 12**

8:30 am +John Batoon  
+Jennifer M Grant  
+Dennis Parada  
10:00 am Victor M, Adrian G y Francisca Soto(Gracias)  
Victor Hugo Elizondo  
+Luz Socorro Meza  
12:00 pm **Pro Populo**

**Weekday Masses, Monday through Friday are transmitted by Facebook Live on the Facebook page of Saint Thomas Aquinas Parish El Paso at 6:00 pm**

**Las misas semanales, lunes a viernes son transmitidas por Facebook en Vivo en la página de Facebook de Saint Thomas Aquinas Parish El Paso a las 6:00 pm.**

**En domingo, la misa en español es transmitida a las 10:00 am.**

**On Sunday, Mass in English is broadcast at noon.**

## **Gospels for the Masses of this week**

### **Los Evangelios de las Misas esta semana**

**July 19, 2020**

<b>Sunday</b>	<b>Sixteen Sunday in Ordinary Time</b> Matthew/Mateo 13:24-30
<b>Monday</b>	<b>Saint Apollinaris, Bishop and Martyr</b> Matthew/Mateo 12:38-42
<b>Tuesday</b>	<b>Saint Lorenzo de Brindisi</b> Matthew/Mateo 11:20-24
<b>Wednesday</b>	<b>Feast of Saint Mary Magdalene</b> John/Juan 20:1-2, 11-18
<b>Thursday</b>	<b>Saint Bridget, Religious</b> Matthew/Mateo 13:10-17
<b>Friday</b>	<b>Saint Sharbel Makhlūf, Priest</b> Matthew/Mateo 13:18-23
<b>Saturday</b>	<b>Feast of Saint James, Apostle</b> Matthew/Mateo 20:20-28

**XIX JULY**

**XVI SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**MMXX**

Saint Thomas Aquinas Roman Catholic Church  
El Paso, TX

**Sisters & Brothers, I am happy to share with you my Sunday reflection and the announcements for this week:  
Hermanas y Hermanos, me complace compartir con Uds mi reflexión dominical y los anuncios de esta semana.**

**Father Ed**

### Index/Indice

- I. Today's Readings
- II. Parish Status
- III. Mass Schedule
- IV. Lecturas de Hoy
- V. Estatus de la parroquia
- VI. Horario para las Misas
- VII. Religious Formation
- VIII. Formacion Religiosa
- IX. Confirmation
- X. Confirmaciones
- XI. Sunday Offering Report
- XII. Ofrendas Dominicales
- XIII. Options for Giving
- XIV. Opciones para las Ofrendas
- XV. Sunday Missals
- XVI. Misales Dominicales
- XVII. Keep in Touch
- XVIII. Mantenganse en Contacto
- XIX. Contact Information/Informacion de Contacto

**I. Today's Readings:** In my homily last Sunday, I encouraged you to keep a family Bible in your home that is an authentic Catholic bible. A Catholic bible contains all of the books that were declared to be sacred at the Council of Hippo in 393AD. Whereas most of the books of the Old Testament were written in Hebrew, seven were written in Greek, including the Book of Wisdom (the other books are: I and II Maccabees, Judith, Tobit, Baruch, Sirach and parts of Esther and Daniel). Protestant bibles generally do not contain the seven books composed in Greek.

Today's First Reading is taken from the Book of Wisdom, the last book of the Old Testament. Though sometimes also called the "Song of Solomon", the book was composed long after the death of King Solomon. The unknown author composed the book as a message of inspiration for Greek-speaking Jews living in Alexandria, Egypt about 60 years before the birth of Christ.

The author of the Book of Wisdom may have had a concern that Jews living in a Greek-dominated culture, were forgetting about the essential matters of their faith. In this effort he takes them back to the beginning; he reminds them of the Exodus, their liberation from four centuries of slavery in Egypt. The Pharaoh who used his limited power to inflict cruelty was no match for the liberating power of God.

Near the end of today's reading we find the beautiful verse: "...those who are just must be kind." The author of Wisdom testifies to the fact that the wicked, because of their weakness and insecurity use their power unjustly. How true it is that weakness and insecurity lead to the abuse of power. This was true for Pharaoh in 1500 B.C. and remains true for the "Pharaohs" of this moment in the early 21<sup>st</sup> century. The use of power to oppress, suppress, and demean others is unjust; it is un-Godly. Wisdom calls on the believer to reject this.

People who become fans of injustice are blind to the meaning of biblical justice, which calls us to be just *and* kind. The Covenant was born out of the Exodus experience. In the Covenant, God enshrined the meaning of the care of the neighbor; a community in which there was no mistreatment, deprivation, hunger or enmity of any kind. As Catholic Christian, this is the spirit of Covenant/community we are called to give witness to in our society today.

God bless you all, young and old, in your efforts to be just and kind.

**II. Parish status:** The COVID infection and death rates remain extremely high in El Paso, as elsewhere in the country. For this reason, our church and office remain closed to the public. However, a receptionist is available Monday through Friday, 11:00am to 1:00pm and 5:00pm to 7:00pm, to take your calls or emails. It is essential that we continue to do everything we can to protect the health of our families and friends.

**III. Mass schedule:** Daily Mass is live-streamed Monday through Friday at 6:00pm, in English on Monday, Tuesday and Thursday; in Spanish on Wednesday and Friday. On Sundays, Mass in Spanish is live-streamed at 10:00am and the Mass in English at 12:00 noon. All Masses are live-streamed on the Facebook page of 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso'.

I see that there are many parishioners who are not yet participating in our parish Masses. To participate in our Masses it is necessary to first establish a personal Facebook page. Once that is done, enter the name of our parish in the search box of the Facebook page. When our page opens, please "Like" our page.

**IV. Lecturas de hoy:** En mi homilía del domingo pasado, les animé a mantener una Biblia familiar en sus hogares que sea una auténtica Biblia católica. Una Biblia católica contiene todos los libros que se declararon sagrados en el Concilio de Hippo en 393AD. Mientras que la mayoría de los libros del Antiguo Testamento fueron escritos en hebreo, siete fueron escritos en griego, incluido el Libro de la Sabiduría (los otros libros son: I y II Macabeos, Judith, Tobit, Baruc, Eclesiástico y partes de Ester y Daniel). Las biblias protestantes generalmente **no** contienen los siete libros compuestos en griego.

La primera lectura de hoy está tomada del Libro de la Sabiduría, el último libro del Antiguo Testamento. Aunque a veces también se llama la "Canción de Salomón", el libro fue compuesto mucho después de la muerte del rey Salomón. El autor desconocido compuso el libro como un mensaje de inspiración para los judíos de habla griega que vivían en Alejandría, Egipto, unos 60 años antes del nacimiento de Cristo.

El autor del Libro de la Sabiduría puede haber tenido la preocupación de que los judíos que vivían en una cultura dominada por los griegos se estuvieran olvidando de los asuntos esenciales de su fe. En este esfuerzo los lleva de vuelta al principio; les recuerda el éxodo, su liberación de cuatro siglos de esclavitud en Egipto. El faraón que usó su poder limitado para infligir crueldad no era rival para el poder liberador de Dios.

Cerca del final de la lectura de hoy encontramos el hermoso verso: "... los que son justos deben ser amables". El autor de Sabiduría da testimonio del hecho de que los malvados, debido a su debilidad e inseguridad, usan su poder injustamente. Qué cierto es que la debilidad y la inseguridad conducen al abuso del poder. Esto fue cierto del Faraón en 1500 A.C. y sigue siendo cierto para los "faraones" de este momento a principios de nuestro Siglo XXI. El uso del poder para oprimir, reprimir y degradar a otros es injusto; es impío. La sabiduría llama al creyente a rechazar esto.

Las personas que se vuelven fanáticas de la injusticia son ciegas al significado de la justicia bíblica, que nos llama a ser justos y amables. La Alianza antigua nació de la experiencia del Éxodo. En la Alianza, Dios consagró el significado del cuidado del prójimo; una comunidad en la que no hubo maltrato, privación, hambre o enemistad de ningún tipo. Como católicos cristianos, este es el espíritu de alianza / comunidad al que estamos llamados a dar testimonio en nuestra sociedad hoy.

Dios los bendiga a todos, jóvenes y adultos, en sus esfuerzos por ser justos y amables.

**V. Estatus de la parroquia:** Las tasas de infección y mortalidad por COVID siguen siendo extremadamente altas en El Paso, como en otras partes del país. Por esta razón, nuestra iglesia y oficina permanecen cerradas al público. Sin embargo, una recepcionista está disponible de lunes a viernes, de 11:00 a.m. a 1:00 p.m. y de 5:00 p.m. a 7:00 p.m., para atender sus llamadas o correos electrónicos. Es esencial que sigamos haciendo todo lo posible para proteger la salud de nuestras familias y amigos.

**VI. Horario de las Misas:** La misa está transmitida, lunes a viernes, a las 6:00pm, en inglés los lunes, martes y jueves; en español los miércoles y viernes. Los domingos la misa en español está transmitida a las 10:00am y la misa en inglés a las 12:00pm.

Reconozco que todavía hay muchos feligreses que no están participando en nuestras misas a través de Facebook. Para poder participar es necesario establecer una página de Facebook personal. Una vez que tiene su página, marca el nombre de la parroquia en la cajita de búsqueda. Cuando abre la página de la parroquia, haz "Like" a nuestra página.

**VII. Religious Formation:** Though we are living in an uncertain period right now, I believe it is important for us to take the first steps in preparing for the Religious Formation Program for 2020-2021. Usually, we begin registrations on June 1<sup>st</sup> each summer, however, that was not possible this year. We will begin registrations starting tomorrow, Monday, 20 July 2020. Please email our Religious Formation Coordinator, Mrs. Erika Castro, at, [sta.ccd@icloud.com](mailto:sta.ccd@icloud.com), or call her at our office, 915-592-1313, x104, to request information. Please note that for physical distancing purposes, registrations will be by appointment.

We will follow the lead of the public schools and plan to start our program after Labor Day. Of course, the health and safety of the children and catechists is paramount. We will start when it's safe to start. We may also imitate the format of the public schools by having a combination of in-class sessions and live-streamed sessions. We will do everything possible to keep you informed.

We also recognize that there may be families that are economically unstable at this time due to job furloughs or unemployment. We will try to help as best we can. Below is the fee structure we have used for the past several years:

**First Communion:** Bible-\$35; Book-\$20; Program Support-\$75. Total: \$130.

**Confirmation I:** Bible-\$35; Book-\$20; Annual Retreat-\$25; Program Support-\$85. Total: \$160.

**Confirmatino II:** Book-\$25; Annual Retreat-\$25; Program Support-\$75. Total: \$125.

**Adult Formation:** Bible-\$35; Retreat-\$25; Catholic Catechism-\$10; Program Support-\$80. Total: \$150.

**NOTE:** We will discount the Program Support based on an honor system. The three options for the Program Support will be: 1) pay full amount; 2) pay 50%; 3) pay nothing. Whoever pays the fees can make their choice on the registration form, no questions asked.

**VIII. Formación Religiosa:** Aunque estamos viviendo en un período incierto en este momento, creo que es importante para nosotros dar los primeros pasos en la preparación del Programa de Formación Religiosa para 2020-2021. Por lo general, comenzamos las inscripciones el 1 de junio de cada verano, sin embargo, eso no fue posible este año.

Abriremos registros a partir de mañana, lunes 20 de julio de 2020. Envíe un correo electrónico a nuestra Coordinadora de Formación Religiosa, Sra. Erika Castro, a [sta.ccd@icloud.com](mailto:sta.ccd@icloud.com), o llámala, 915-592-1313, x104, para solicitar la hoja de información. Para el propósito de distanciamiento físico, haremos las inscripciones por citas individuales.

Seguiremos el ejemplo de las escuelas públicas y planearemos comenzar nuestro programa después del Día del Trabajo. Por supuesto, la salud y seguridad de los niños y catequistas es primordial. Comenzaremos cuando sea seguro comenzar. También podemos imitar el formato de las escuelas públicas al tener una combinación de sesiones en clase y sesiones en vivo. Haremos todo lo posible para mantenerlo informado.

También reconocemos que puede haber familias que están en una situación económica inestable en este momento debido a descansos del trabajo o desempleo. Trataremos de ayudar lo mejor que podamos. A continuación se muestra la estructura de tarifas que hemos utilizado durante los últimos años:

**Primera Comunión:** Biblia- \$ 35; Libro- \$ 20; Programa de Apoyo- \$ 75. Total: \$ 130.

**Confirmación I:** Biblia- \$ 35; Libro- \$ 20; Retiro anual: \$ 25; Programa de Apoyo- \$ 85. Total: \$ 160.

**Confirmatino II:** Libro- \$ 25; Retiro anual: \$ 25; Programa de Apoyo- \$ 75. Total: \$ 125.

**Formación de adultos:** Biblia- \$ 35; Retiro- \$ 25; Catecismo Católico- \$ 10;  
Programa de apoyo- \$ 80. Total: \$ 150.

**NOTA:** Vamos a descontar el Soporte del programa basado en un sistema de honor. Las tres opciones para el Programa de Apoyo serán: 1) pagar el monto total; 2) paga el 50%; 3) no pagues nada. Quien pague las tarifas puede elegir en el formulario de registro, no será cuestionado.

**IX. Confirmations:** Confirmations are tentatively scheduled to begin the week of 27 July, however, all is dependent on the situation in the city. If the COVID infection and death rates remain high, we will need to postpone. The same goes for our RCIA candidates. Please be patient. We don't want anyone to get sick while they are at church.

**X. Confirmaciones:** Las confirmaciones están tentativamente programadas para comenzar la semana del 27 de julio, sin embargo, todo depende de la situación en la ciudad. Si la tasa de infección y mortalidad por COVID sigue siendo alta, tendremos que posponerlas. Lo mismo ocurre con nuestros candidatos de RICA. Por favor sean pacientes. No queremos que nadie se enferme mientras está en la iglesia.

**XI. Sunday Offering:** Thank you to all who continue to support our parish during this difficult time. May God bless you for your faithfulness and generosity. We recognize that not everyone may be able to offer their usual support because they have been furloughed or have their work hours reduced. We pray that elected officials will do their part to support the unemployed.

Here is the Sunday Offering report from last week:

-Sunday Envelopes (mailed in or dropped off):	\$3,780.39
-Building Fund Envelopes (mailed in or dropped off):	\$ 815.00
-Online Giving (myParish app or parish website):	\$2,077.00
-Phone (using credit/debit card):	\$ 485.00
<b>Total:</b>	<b>\$7,157.39</b>

**XII. Ofrendas Dominicales:** Gracias a todos los que continúan apoyando a nuestra parroquia durante este momento difícil. Que Dios te bendiga por tu fidelidad y generosidad. Reconocemos que no todos pueden ofrecer su apoyo habitual porque han sido suspendidos o se les ha reducido sus horas de trabajo. Oramos para que los funcionarios electos hagan su parte para apoyar a los desempleados.

Aquí está el informe de la Ofrenda dominical de la semana pasada:

-Sobre Dominical (enviado por correo o entregado en la parroquia):	\$3,780.39
-Sobre del Fondo del Edificio (enviados por correo o entregados):	\$ 815.00
- Donaciones en línea (aplicación myParish o sitio web de la parroquia):	\$2,077.00
-Teléfono (con tarjeta de crédito/débito):	\$ 485.00
<b>Total:</b>	<b>\$7,157.39</b>

**XIII. Options for Giving:**

- Sunday Envelopes: dropped after Masses on Sundays
- Online: using the 'myParish' app
- Online: using our parish website, [www.saintthomas-elpaso.com](http://www.saintthomas-elpaso.com)
- Text: text the word "Giving" to number 915-320-5510
- Phone: using credit or debit card

**XIV. Opciones para las Ofrendas:**

- Sobres dominicales: entregados después de las misas los domingos
- En línea: utilizando la aplicación "myParish"
- En línea: utilizando nuestro sitio web de la parroquia, [www.saintthomas-elpaso.com](http://www.saintthomas-elpaso.com)
- Texto: envía un mensaje de texto con la palabra "Dar" al número 915-320-5510
- Teléfono: con tarjeta de crédito o débito

**XV. Sunday Missals:** Need help following Mass at home? Maybe a Sunday Missal would help. We still have a small supply of various Sunday Missals. We have the 2020 paperback Sunday Missals in English and Spanish for \$8 each.

We have a blue, hardcover Sunday Missal in English that contains the whole three-year cycle of Sunday readings. This missal is \$30 and would be a one-time purchase; you can use it every Sunday for a lifetime. We have a red vinyl Sunday Missal in English that contains the three-year cycle of Sunday Readings; a one-time purchase.

Finally, we have a brown hard cover bilingual Sunday Missal with the whole three-year cycle of Sunday Readings. This also would be a one-time purchase.

If you would like to purchase a Sunday Missal, one option is to call our parish office and pay by phone. Or, place the exact amount in cash or by a check in an envelope, and we'll give you the missal at the front door of the church. All parish offices remain closed. However, someone is in the office from 11:00am to 1:00pm, Monday through Friday; and 10:00am to 1:00pm on Sundays. Call ahead to tell us you are coming to pick up your missal.

**XVI. Misales Dominicales:** Necesita ayuda para seguir la misa en casa? Tal vez un Misal del domingo ayudaría. Todavía tenemos un pequeño suministro de varios misales dominicales. Tenemos los Misales Dominicales 2020 de portada suave en inglés y español por \$ 8 cada uno.

Tenemos un Misal Dominical de tapa dura azul en inglés que contiene el ciclo completo de tres años de lecturas dominicales. Este misal cuesta \$30 y sería una compra de una sólo vez; puedes usarlo todos los domingos de por vida. Tenemos un misal dominical con cubierta de vinilo rojo en inglés que contiene el ciclo de tres años de lecturas dominicales; Una compra única.

Finalmente, tenemos un Misal dominical bilingüe de tapa dura marrón con todo el ciclo de tres años de Lecturas dominicales. Esta también sería una compra de una sólo vez.

Si desea comprar un Misal dominical, una opción es llamar a nuestra oficina parroquial y pagar por teléfono. O, coloque la cantidad exacta en efectivo o con un cheque en un sobre, y le daremos el misal en la puerta principal de la iglesia. Todas las oficinas parroquiales permanecen cerradas. Sin embargo, alguien está en la oficina de 11:00 a.m. a 1:00 p.m., de lunes a viernes; y de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. los domingos. Llame con anticipación para decirnos que vendrá a recoger su misal

**XVII. Keep in Touch:** By order of the bishop and civic officials, all parish offices remain closed.

Now more than ever, it is important for us to keep in touch by means of social media. Father Ed asks that all of you who are already using the 'myParish' app, to please check with all your fellow parishioners to see if they have it. Explain that there are two ways to obtain the 'myParish' app:

First, it can be downloaded for free from the App Stores on mobile devices;

Second, text the word "APP" to number 88202. A link will be sent that allows for the app to be downloaded to the mobile device. Once the app is opened for the first time, the name of our parish (or the address) needs to be entered in the search box, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" or "10970 Bywood Drive El Paso". Click the parish as the "Favorite Parish".

There are twenty icons on the 'myParish' app that lead to various sources of information, including the Sunday Bulletin, daily scripture readings, and for the Sunday Offering.

Also, for people who don't have one, encourage them to establish a personal Facebook page. Once that is done, they enter the name of our parish, Saint Thomas Aquinas Parish El Paso, in the search box. When our parish page appears, showing our illuminated stained glass tower, "Like" our page in order to share in the celebration of the weekday and Sunday Masses via Facebook Live.

**XVIII. Manténgase en Contacto:** Por orden del obispo y los funcionarios cívicos, todas las oficinas parroquiales permanecen cerradas.

Ahora más que nunca, es importante para nosotros mantenernos en contacto a través de las redes sociales. El Padre Ed les pide a todos ustedes que ya están usando la aplicación "myParish", que verifiquen con todos sus compañeros feligreses para ver si la tienen. Explique que hay dos formas de obtener la aplicación "myParish":

Primero, se puede descargar de forma gratuita desde las tiendas de aplicaciones en dispositivos móviles;

Segundo, envíe un mensaje de texto con la palabra "APP" al número 88202. Se enviará un enlace que permite que la aplicación se descargue al dispositivo móvil. Una vez que se abre la aplicación por primera vez, se debe ingresar el nombre de nuestra parroquia (o la dirección) en el cuadro de búsqueda, "Saint Thomas Aquinas Parish El Paso" o "10970 Bywood Drive El Paso". Haga clic en la parroquia como "Favorite Parish".

Hay veinte iconos en la aplicación "myParish" que conducen a varias fuentes de información, incluido el Boletín del domingo, lecturas diarias de las Escrituras y para la Ofrenda dominical.

Además, para las personas que no tienen uno, anímelos a establecer una página personal de Facebook. Una vez hecho esto, ingresan el nombre de nuestra parroquia, 'Saint Thomas Aquinas Parish El Paso', en el cuadro de búsqueda. Cuando aparece la página de nuestra parroquia, que muestra nuestra torre de vidrieras iluminada, haga clic en "Me gusta" en nuestra página para compartir la celebración de las misas de los días laborables y domingos a través de Facebook Live.



**XIX. Contact Information/Informacion de Contacto:**

Parish phone/Teléfono: 915-592-1313, x101

Email/Correo Electrónico: [saintthomasa@sbcglobal.net](mailto:saintthomasa@sbcglobal.net)

Website/Sitio web: [www.saintthomas-elpaso.com](http://www.saintthomas-elpaso.com)

Facebook: @SaintThomasAquinasParishElPaso